



Gutscheine für fast ganz Simmerath: Mit der Geschenk-Karte möchte der Gewerbeverein Simmerath eine neue Idee an die Kundschaft bringen. Foto: P. Stollenwerk

# Gutschein für ganz Simmerath

## Gewerbeverein Simmerath hat eine neue Geschenk-Idee entwickelt

**Simmerath.** Was soll ich schenken? Diese Frage bewegt nicht nur in der Vorweihnachtszeit viele Menschen. So groß die Auswahl auch sein mag - nicht immer findet sich das passende Geschenk. Also muss ein Gutschein her, aber welcher?

Mit einer neuen Idee möchte der Gewerbeverein Simmerath jetzt ein wenig Hilfestellung beim Schenken leisten. In den vergangenen Monaten haben die Geschäftsleute die Simmerather Geschenkkarte entwickelt und ausgearbeitet, die in diesen Tagen an die Mitglieds-Betriebe ausgeliefert wurde und ab sofort erhältlich ist.

Die Grundidee der Geschenkkarte ist recht einfach: Ein Kunde kauft einem Geschäft eine Geschenkkarte. Der Beschenkte muss nun im Gegensatz zum herkömmlichen Gutschein die Karte nicht im gleichen Geschäft einlösen sondern kann aus dem Ange-

bot in fast ganz Simmerath auswählen. Als Beispiel: Eine in einem Baumarkt gekauft Geschenkkarte kann im Modegeschäft eingelöst werden, oder eine in der Apotheke erworbene Karte kann in einem Restaurant eingelöst werden, vorausgesetzt allerdings, die Betriebe sind Mitglied im Gewerbeverein.

### In vier Stückelungen

Simmeraths Gewerbevereins-Vorsitzender Michael Haas sieht in der Simmerath-Karte eine „Geschenk-Idee für alle Fälle“. Daher sei er sicher, dass man so gut wie alle Mitglieder mit dieser Idee auch erreiche.

Die teilnehmenden Betriebe machen durch einen Aufkleber deutlich, dass sie sich an der Aktion beteiligen. Zudem sei die Karte stabil, zeitgemäß, gut mitzuführen und nach der Einlösung mehrfach

verwertbar.

Angeboten wird die Geschenkkarten in vier Stückelungen zu fünf, zehn, 20 und 50 Euro. Wer einen anderen reichhaltig beschenken möchte oder auch sich lediglich für eine kleine Gefälligkeit erkenntlich zeigen will, findet auf der Geschenkkarte die passende Einheit. Eine Liste der teilnehmenden Geschäfte findet sich auch im Internet ([gewerbeverein-simmerath.de](http://gewerbeverein-simmerath.de))

Der Gewerbeverein hat die Zeichen der Zeit erkannt und weiß, dass Gutscheine inzwischen zu beliebtesten Geschenken überhaupt gehören, aber für die Simmerather Geschäftsleute zählt auch noch ein anderer Aspekt: Die Kaufkraft- anbindung an Simmerath wird gestärkt, und, so betont der Gewerbevereinsvorsitzende: „Wir besitzen mit der Simmerather Geschenkkarte ein Alleinstellungsmerkmal in der Region.“ (P. St.)

# Erst Bilanz gezogen, dann Brand gelöscht

## Generalversammlung der Feuerwehr Imgenbroich. 50 Einsätze und insgesamt 2600 Einsatzstunden. Weiterbildung, Technische Hilfe und auch wieder viele Fehlalarme. Beförderungen ausgesprochen, Lehrgangzeugnisse ausgehändigt.

**Imgenbroich.** Nach ihrer Generalversammlung waren die Imgenbroicher Feuerwehrmänner und ihre Gäste schon zum geselligen Teil übergegangen, als der „Piepser“ die freiwilligen Helfer nach Mitternacht zum „Jubiläumseinsatz 2009“ rief. Der Löschzug Imgenbroich/Konzen wurde zu einem Kaminbrand in die Alte Monschauer Straße gerufen (siehe Box), und dieser bedeutete den 50. Einsatz im laufenden Jahr.

### Feuer und Personensuche

21 Mitglieder der Löschgruppe und Gäste, darunter auch Stadtbrandinspektor Falk Claßen, Guido Schmitz als Löschzugführer Imgenbroich/Konzen, Ortsvorsteher Bernd Neuß und sein Konzener Pendant Udo Call hatte Löschgruppenführer André Neuß zuvor

zur Jahresversammlung begrüßen können. In mehreren Jahresberichten zog man die Bilanz eines Jahres, das reich an Einsätzen, Einsatzstunden, Fortbildungen und



300 Gruppenführerstunden sowie 500 „andere Veranstaltungen“ wie St. Martin, das Osterfeuer oder die Altpapiersammlung.

Bei so viel Einsatz und Fortbildung blieben Beförderungen und gute Zeugnisse nicht aus. Dominic Barth, Fabian Schleth und Tobias Ruf wurden zum Feuerwehrmann befördert, alle drei erhielten ebenso wie Carsten Alt und Peter Reichardt ihre Zeugnisse für das Modul 1 und 2. Sebastian Schleth absolvierte das Modul 2.

Eric Drejer durfte das Zeugnis als Sprechfunker, Truppführer und Gerätewart entgegennehmen und freute sich auch über die Beförderung zum Oberfeuerwehrmann. Schriftführer Winfried Gehlen darf sich nun gar Hauptfeuerwehrmann nennen.

### Termine 2010

Kameradschaftspflege war.

Im Jahresbericht von Winfried Gehlen ganz oben standen die Lehrgänge und Fortbildungen der Aktiven, die 2009 alleine 1153 Stunden in Anspruch nahmen. Rund 310 Stunden - den Einsatz Samstagnacht mitgerechnet - war Imgenbroichs Feuerwehr in diesem Jahr im Einsatz. Technische Hilfe, Ölspurbeseitigung und das - meist vergebene - Ausrücken nach Alarm einer Brandmeldeanlage nehmen dabei heutzutage breiteren Raum ein als die reine Brandbekämpfung.

### Brandsicherheitswache

Die stundenintensivsten Einsätze der Löschgruppe waren ein Feuer im Januar auf Aderich in Konzen und die Personensuche Ende Juli in Monschau, die bekanntlich ein glimpfliches Ende nahm.

Weitere Posten der Stundenbilanz sind 40 Stunden Brandsicherheitswachen, jeweils 150 Stunden Geräte- und Atemschutzwartung,

Zeugnisse gab es auch für die Träger der Atemschutzgeräte und die Truppführer, die eine Feuerlöschübung auf der Anlage der Aachener Berufsfeuerwehr erfolgreich absolviert hatten.

Kassierer Kurt Offermann wusste von einem sehr soliden Kassenstand zu berichten, und die Kassiererin Eric Drejer und Hubert Heck bescheinigten eine „sehr saubere und korrekte Kassenführung“, die die Entlastung des Kassierers zur Folge hatte.

Stadtbrandinspektor Claßen blickte auf das abgelaufene Jahr zurück, schaute aber auch nach vorne und informierte über Änderungen und Neuaufstellungen. Bereits terminiert sind für die Löschgruppe der gemeinsame Kameradschaftsabend mit dem Musikverein am 16. Januar 2010 und der Tag der offenen Tür der Löschgruppe Imgenbroich am 25. April. Außerdem beschloss man, 2010 wieder einen Ausflug der Löschgruppe zu planen. (hes)

### Kaminbrand in altem Fachwerkhaus

Ein Kaminbrand hat Samstagnacht Einsatzkräfte der Löschzüge Imgenbroich/Konzen und Monschau auf den Plan gerufen.

Bei Eintreffen der Wehrleute in der „Alten Monschauer Straße“ wurde in einem alten Fachwerkgebäude ein stark überhitzter Kaminofen vorgefunden, der bereits zu Rissbildungen im Mauerwerk geführt hat. Durch Abbleinen des Kamins über die Drehleiter und Ausräumen des Brandgutes konnte weiterer Schaden verhindert werden. Vorsorglich setzte der Einsatzleiter eine mehrstündige Brandwache ein, um bei einer erneuten Brandentstehung auf verdeckte Bauteile ohne Zeitverzögerung reagieren zu können. Wie die Feuerwehr mitteilt, war der Einsatz um 4 Uhr beendet.

**Veranstaltungen**

**am Samstag 5.12.2009 ab 20 Uhr live mit den Rain City Rollers**

**Eintritt 10 € inkl. 2 Freigetranke**

Lütticher Straße 340 52074 Aachen Tel. 0241/70 180 70 Fax. 0241/70 180 72

**Kleinanzeigen**

**Stellenangebote**

Spielhalle Rio in Baesweiler sucht nette, freundliche, teamfähige Mitarbeiterin. Tel. 0176-20709298.

**Immobilien**

**Immobilien-Gesuche**

Sie wollen verkaufen? Wir sind mit Rat + Tat für Sie da. IVV Zintzen Immo., AC, Lütticher Str. 155 0241/400770 [www.ivvzintzen.de](http://www.ivvzintzen.de)

**Mobil**

**Mercedes**

Mercedes-Jahreswagen Autohaus Neils, Geilenkirchen 02451/2828

**PANASONIC DEMO**

Digitalkameras Camcorder Beamer vom 3. Dezember bis 5. Dezember

**Audiophil Foto**

Annuntiatenbach 30 Tel. 0241/3 00 02

**1957 - 2007**

**Stopt Tuberkulose!**

Mit nur 50 Euro können Sie einen TB-Kranken retten.

**50 Jahre!** Ein Anfang

Informationen unter: Telefon 09 31/79 48-0 [www.dahw.de](http://www.dahw.de)

DAHW Deutsche Lepra- und Tuberkulosehilfe e.V.

**Anzeigenwerbung - Ihr Angebot richtig platziert.**

AZ / AN Aachener Zeitung Aachener Nachrichten

**Bilder · Kunstdrucke · Ölgemälde · Grafiken · Spiegel**

**RÄUMUNGSVERKAUF\***

**20% bis 70% reduziert!!!**

**ART Galerie**

Roderweg 11 · 52072 Aachen Tel. 0241.8869030

Öffnungszeiten: Mo. + Di. 13-18 Uhr Do. + Fr. 10-18 Uhr Sa. 10-14 Uhr \*wegen Baustellen-Robott

**Hilfe braucht Helfer.**

Ärzte für die Dritte Welt e.V. Offenbacher Landstraße 224 60599 Frankfurt am Main Spendenkonto 488 888 0 BLZ 520 604 10 [www.aerzte3welt.de](http://www.aerzte3welt.de) Tel.: +49 69 707 997-0 Fax: +49 69 707 997-20

**Verkäufe**

Möbelleiler, Bekleidungs- u. Kunstleder, Leder Delheid, AC, Schmiedstr. 7, am Dom, Tel. 22293.

**Brunner & Brunner**, 4.12.09 Eurogress, 2 Karten zum Sonderpreis! 0178/7678804

**Versteigerungen**

Am 05. 12. 2009 sowie am 12. 12. 2009 sollen ab 10.00 Uhr auf dem Gut Warmen in 52538 Seikant-Havert im Wege der Zwangsversteigerung verschiedene Posten versteigert werden. Unter anderem ein Anhänger Flamingo, Doppelachser, ein 50-Zoll-LCD-TV Marke Sony sowie Inventar eines Cafés, z. B. Tische, Stühle für den Innen- und Außenbereich, Sonnenschirme, Kühlschränke, Porzellan, Bestecke, Gläser. Ferner wird ein großer Posten verschiedenster Hausrat versteigert. Die Versteigerung erfolgt öffentlich, meistbietend und gegen sofortige Barzahlung. Eine Besichtigung der zu versteigernden Gegenstände ist an den Versteigerungstagen ab 9.00 Uhr an Ort und Stelle möglich. **Christian Stelter** Gerichtsvollzieher bei dem Amtsgericht Heinsberg

**Kaufgesuche**

**GOLDKAUF** Schmuck Uhren Zahngold Silber Münzen Altgold Erbnachlässe **AC Jülicher Str. 32 Tel. 55 912 55** Rhein. Edelmetall GmbH & Co. KG

**Foto/Optik**

**Bekleidung**

Pass- und Bewerbungsbilder sofort zum Mitnehmen, Fotohaus Preim am Dom.

**Carl Kaufmann - Aachen - Ihr Herrenausstatter**

**prisma** Wochenmagazin zur Zeitung

**Das Licht, aus dem die Mode ist**

Eine neue Art von Schmuck

/// Berlin: Der König, der aus Fünfen eine macht  
/// Hypnose: Pendel gegen den ewigen Schmerz  
Dazu wie jede Woche das übersichtliche TV-Programm  
Prisma - das Themenmagazin in Ihrer Zeitung

**„Brot für die Welt“ das ist die Bereitschaft zum Teilen**

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Bekanntmachungen**

**STÄDTEREGION AACHEN Bekanntmachung**

Am **Donnerstag, dem 10. 12. 2009, 16.00 Uhr**, findet im Haus der Städteregion Aachen, Zollernstraße 16, 52070 Aachen, Raum E 072 (Mediensaal) eine Sitzung des Städtetags statt.

**TAGESORDNUNG:**

**A) Öffentliche Sitzung**

1. Einwohnerfragestunde gem. § 4 Abs. 2 der Geschäftsordnung für den Städtetags und die Ausschüsse
2. Budgetbericht zum 30. 09. 2009
3. Über- und außerplanmäßige Aufwendungen/Auszahlungen im III. Rechnungsvierteljahr 2009
4. Eckdaten Städtetagshaushalt 2010
5. Zukunftsprogramm Städteregion Aachen; Verfahrensvorschlag zur jährlichen Fortschreibung
6. Zukunftsprogramm Städteregion Aachen: Empfehlungen aus den Fachausschüssen
7. Bürgerpreis für Zivilcourage - Antrag der CDU-Städtetagsfraktion und der GRÜNE-Städtetagsfraktion vom 19. 11. 2009 -
8. Unterstützung der „Charta der Vielfalt“ - Antrag der CDU-Städtetagsfraktion und der GRÜNE-Städtetagsfraktion vom 18. 11. 2009 -
9. Europäische Dienstleistungsrichtlinie; Kooperationsvereinbarung zur Einrichtung eines Einheitslichen Ansprechpartners für die Region Aachen
10. Übertragung der Regionalplanung von der Bezirksregierung Köln auf die Städteregion Aachen; Antrag der FDP-Städtetagsfraktion vom 21. 10. 2009
11. INTERREG-Projekt zur Fortsetzung der Grünetropole; Touristische Inwertsetzung der grenzüberschreitenden europäischen Region (Tiger)
12. Bildung eines Arbeitskreises für Wissenschaft, Forschung, Innovation und Technologietransfer und eines Arbeitskreises für grenzüberschreitende Zusammenarbeit und die Bildung eines europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit; Antrag der FDP-Städtetagsfraktion vom 21. 10. 2009
13. Gültigkeit der Wahl zum Städtetagsrat der Städteregion Aachen
14. Gültigkeit der Wahl zur Vertretung der Städteregion Aachen
15. Bildung eines Wahlausschusses für die Landtagswahl 2010
16. Feststellung des Wirtschaftsplanes 2010 für das Senioren- und Betreu-

ungszentrum der Städteregion Aachen in Eschweiler

17. Änderungen der Richtlinien der Städteregion Aachen für die Gewährung von Zuschüssen zur Förderung von Tourismus- und Erholungseinrichtungen
18. Änderung der Richtlinien der Städteregion Aachen für die Gewährung von Zuschüssen zur Förderung des ehrenamtlichen Engagements und der Brauchtumpflege
19. Erlass einer Rechtsverordnung über die Bildung von Schullehrergruppen gem. § 84 Schulgesetz (SchulG)
20. Beschluss des Entgelttarifes für die Bereitstellung von Räumen in Schulen der Städteregion Aachen
21. Entsendung von Vertretern der Städteregion Aachen als Schulträger in die erweiterten Schulkonferenzen (§ 61 SchulG)
22. Weiterentwicklung von Förderschulen der Städteregion Aachen mit dem Förderschwerpunkt „Sprache“ zu offenen Ganztagschulen (OGS)
23. Konzept für die Städteregion Aachen zur Stärkung und Förderung des Kinder- und Jugendschutzes
24. Neuorganisation der Aufgabenwahrnehmung im SGB II;
25. Hilfe aus einer Hand für Langzeitarbeitslose muss erhalten bleiben - Antrag der CDU- und der GRÜNE-Städtetagsfraktion vom 21. 11. 2009
26. Fortführung der Energieberatungsstelle in der Städteregion Aachen
27. Müllgebühren; Veränderung der Gebührenstruktur - Antrag der CDU- und der GRÜNE-Städtetagsfraktion vom 11. 11. 2009
28. Erlass einer Jagdsteuersatzung der Städteregion Aachen
29. Überleitung des Landschaftsplanes I (Herzogenrath - Würselen) in die Städteregion
30. Überleitung des Landschaftsplanes II (Baesweiler - Alsdorf - Merksteil) in die Städteregion
31. Überleitung des Landschaftsplanes III (Eschweiler - Stolberg) in die Städteregion
32. Überleitung des Landschaftsplanes IV (Stolberg - Roetgen) in die Städteregion
33. Überleitung des Landschaftsplanes V (Simmerath) in die Städteregion
34. Überleitung des Landschaftsplanes VI (Monschau) in die Städteregion
35. Überleitung der bestehenden Verordnung zur Sicherung von Naturdenk-

mälern des ehem. Kreises Aachen in die Städteregion Aachen

36. Erlass der Satzung der Städteregion Aachen vom 10. 12. 2009 über die Erhebung von Gebühren für Amtshandlungen auf dem Gebiet der Fleischhygiene
37. Erlass der Satzung der Städteregion Aachen über die Erhebung von Gebühren für die Genehmigung einer Tierschau
38. Wahl der Vertreterinnen/Vertreter der Städteregion Aachen in Gremien des Sparkassenverbands Städteregion Aachen - Stadt Aachen und der Sparkasse Aachen; Beirat
39. Bestellung von Vertreterinnen/Vertretern der Städteregion Aachen in Organe der ASEAG
40. SPRUNGBrett - Beschäftigungsinitiative für den Kreis Aachen gemeinnützige GmbH
- a) Verfahrensvorschlag für die zukünftige Aufgabenwahrnehmung
- b) Änderung des Gesellschaftsvertrages
- c) Bestellung von Vertreterinnen/Vertretern der Städteregion Aachen in die Organe der Gesellschaft
41. Bestellung von Vertreterinnen/Vertretern der Städteregion Aachen in Organe der regio It Aachen - Gesellschaft für Informationstechnologie Aachen GmbH
42. Bestellung von Vertreterinnen/Vertretern der Städteregion Aachen in Organe des REGIO Aachen e. V.
43. Wahl der Mitglieder der Städteregion Aachen in der 13. Landschaftsversammlung Rheinland
44. Anfragen und Mitteilungen

**B) Nichtöffentliche Sitzung**

1. EWV Energie- und Wasser-Versorgung GmbH; Beteiligung an einem Gemeinschaftsunternehmen mit der RWE Innogy GmbH („Green GECCO“-Projekt) gemeinsam mit weiteren Stadtwerken zur Realisierung von Projekten im Bereich der erneuerbaren Energien in Deutschland und EU-Ausland
2. Verkehrslandeplatz Aachen Merzbrück; Verkauf von Grundvermögen in Würselen und Übernahme einer Ausfallbürgschaft
3. Bestellung eines neuen Leiters der örtlichen Rechnungsprüfung
4. Anfragen und Mitteilungen Aachen, den 30. 11. 2009

Etschenberg